

## Թուրքիա Չգուշացուցած է Գերմանիոյ Խորհրդարանին՝ Չօգտագործել Յեղասպանութիւն Բառը

Թուրքիոյ Պոլստեսթակը (Խորհրդարանի) նախագրուչացուցած է Օսմանեան կայսրութեան կողմէ հայերու ջարդերուն վերաբերող բանաձեւին մէջ չօգտագործել ցեղասպանութիւն բառը: Այս մասին արտայայտուած է Գերմանիոյ մէջ Թուրքիոյ դեսպան Հուսէյն Աւնի Գարաբաղլուան:

«Այս հարցը ազգային խորհրդարանի որոշելիքը բանը չէ: Պատմութեան գնահատականներ տալը Պոլստեսթակի առաջադրանքը չէ»,- ըսած է դեսպանը եւ զգուշացուցած, որ բանաձեւին մէջ ցեղասպանութիւն եզրը օգտագործելը կրնայ վտանգի տակ դնել հայ-թրքական յարաբերութիւններու հետագայ կարգաւորումը:

Ապրիլին Երեւան կատարած այցի ժամանակ Պոլստեսթակի պատգամաւոր, Արտաքին շարքերութիւններու հարցերով խորհրդարանական յանձնաժողովի անդամ Քրիսթոֆ Բերգերը ըսած էր,

Շաբ.ը էջ 5

## Սահմանի Վրայ Կը Նկատուին Ատրպէյճանական Բանակի Կուտակումներ Ու Տեղաշարժեր

Լեռնային Ղարաբաղի Պաշտպանութեան Բանակի աղբիւրները յայտնեցին, որ հայկական զորամասերը կը հետեւին ատրպէյճանական բանակին կողմէ առնուող քայլերուն եւ անհրաժեշտութեան պարագային պատրաստ են դիմելու համապատասխան միջոցներու:

Միւս կողմէ, Հայաստանի պաշտպանութեան նախարարի խօսնակ Արծրուն Յովհաննիսեան տեղեկացուց, որ Ղարաբաղեան ճակատներու վրայ այժմ հակառակորդի կուտակած զորքերու թիւը աւելի մեծ է, քան ապրիլեան պատերազմի ժամանակ:

«Իրավիճակը նախորդի նման չէ. բաւականին աւելի մեծ զորախումբերու շարժի մասին է խօսքը: Հետախուզութիւնն ամէն ինչ տեսնում եւ լսում է», «Ազատութիւն» ռատիոկայանին յայտնեց Յովհաննիսեան:

Պաշտպանութեան նախարարի խօսնակը վստահեցուց, որ հայկական զինուած ուժերու հետախուզութիւնը ուշադիր կը հետեւի Ատրպէյճանի զորքերու տեղաշարժերուն:

Ապրիլեան պատերազմէն յետոյ հետախուզութեան հասցէին քննադատութիւններ հնչեցին,



Հայկական զորքերը կը հսկեն Ատրպէյճանի հետ սահմանը

սակցն, Յովհաննիսեանի խօսքով, այդ օրերուն բազմաթիւ դրուագներ եղած են, երբ հետախուզութեան լաւ աշխատանքի շնորհիւ հակառակորդի շատ գործողութիւններ կասեցուած են:

Այս պահուն եւս, Յովհաննիսեանի փոխանցմամբ, զարաբաղեան առաջին զիծերուն վրայ ուժեղաց-

ուած հսկողութիւն կ'իրականացուին եւ բանակին կ'օգնեն նաեւ կամաւորականները:

Անդրադառնալով նաեւ 80 ականներու զէնքի մասին նախագահի աղմկոտ յայտարարութեան, Յովհաննիսեան ըսաւ, որ աշխարհի ամենալաւ զէնքը նոյնինքն 80-ականներու զէնքն է:

## Թրքական Խորհրդարանէն Ներս Յարձակում՝ Կարօ Փայլանի Վրայ



Կարօ Փայլան յարձակումի թիրախ կը դառնայ թրքական խորհրդարանէն ներս

Թուրքիոյ խորհրդարանի հայագրի պատգամաւոր Կարօ Փայլան յայտարարեց, որ սահմանադրական յանձնաժողովի նիստին տեղի ունեցած ձեռնարկի ժամանակ իշխող «Արդարութիւն եւ Զարգացում» կուսակցութեան (ԱԶԿ) պատգամաւորները յատուկ կերպով գինք թիրախ դարձուցած են իրենց հարուածներուն:

ԱԶԿ-ի եւ քրդամէտ ժողովուրդներու դեմոկրատական կուսակցութեան (ԺԴԿ) պատգամաւորներուն միջեւ ձեռնամարտէն յետոյ իշխող ուժի պատգամաւոր Մեսմեդ Մեթինը Կարօ Փայլանին մեղադրած է կռիւը հրահրելու մէջ:

Թրքական «Բիանեթ» գործակալութեան տուած իր հարցազրոյցին մէջ Փայլան, մասնաւորապէս, ըսած է. - «Շաբ.ը մը պատգամաւորներ ծրագրուած կերպով վրաս յարձակեցան: Իսկոյն դարձաւ անոնց թիրախը եւ 20-30 երկվայրկեանի ընթացքին շուրջ 100 բռունցքի հարուած ստացաւ: Յետոյ ալ իմ հասցէին խտրական արտայայտութիւններ հնչեցուցին»:

Փայլանը շեշտած է, որ նման վերաբերմունքի արժանացած է յատկապէս հայ ըլլալուն համար, քանի որ իրեն հասցէագրուած

Շաբ.ը էջ 5

## Հ.Բ.Ը.Մ.Ի 110-ամեակը Լոս Անճելոսի մէջ



Ելոյթ կ'ունենայ բարերար Ռուբէն Վարդանեան: Զրոյցը կը վարէ ՀԲԸՄ-ի Արեւմտեան Շրջանի ատենապետուհի Թայլին Տագուպեան

Մայիս ամսուան գաղութային ձեռնարկներէն առաջինը հանդիսացաւ Հայկական Բարերարական Ընդհանուր Միութեան հիմնադրութեան 110րդ տարեդարձը, որ տեղի ունեցաւ Մայիսի 1ին, 2016 Լոս Անճելոսի The Reef հաստատութեան 11րդ յարկը:

Որոշուած ժամուն բազմահարկը հանդիսականներ սկսան խճողուիլ կառույցի ներքնաքներուն եւ կողմնակի ցուցասրահներուն մէջ: Հետաքրքրական էին այնտեղ ցուցադրուած բազմատասնեակ իւզանկարները, ջրաներկերն ու գծագ-

րութիւնները, որոնք ներկայացուած էին սկսնակ արուեստագէտներու կողմէ (մեծ մասով տեղույս հայկական վարժարաններու աշակերտներ):

Արհեստավարժ տաղանդաւոր գեղանկարիչներու կողքին այս ցուցահանդէսով Հ.Բ.Ը.Մ.ը խթան կը հանդիսանար արուեստի ճանապարհով եւս քաջալերել մեր նորահաս սերունդին:

Փափաքելի է որ նման ցուցահանդէս մը աւելի տարբեր միջա-

Շաբ.ը էջ 5













# THANK YOU LOS ANGELES

On April 24 over 60,000 of you came to the Turkish Consulate to Support the Community Wide Rally for Justice for Armenian Genocide 100+1 to collectively demand recognition and reparations from Turkey.



## RALLY FOR JUSTICE

### THANK YOU TO OUR RALLY FOR JUSTICE COALITION PARTNERS FOR THEIR SOLIDARITY

AF3IRM National  
 All-Armenian Student Association  
 American Hellenic Council  
 Armenian-American Nurses Association  
 Assyrian-American Association of Southern California  
 Assyrian Universal Alliance- Americas Chapter  
 Center for Asian-Americans United for Self-Empowerment (CAUSE)  
 Coalition to Abolish Slavery and Trafficking (CAST)  
 In Defense of Christians  
 Ezidi Relief Fund  
 Iraqi Transnational Collective  
 Jakara Movement  
 Jewish Voice for Peace- Los Angeles Chapter  
 Jewish World Watch  
 Kurdish American Education Society  
 Kurdish Community of Southern California  
 Kurdish Human Rights Advocacy Group  
 Kurdish Human Rights Watch  
 Kurdish National Congress of North America  
 Loyola Law School Armenian Law Students Association  
 National Organization of Republican Armenians  
 Pepperdine University School of Law Armenian Law Students Association  
 Rojava Solidarity Committee of Los Angeles  
 SEIU RN 121  
 Southern California Armenian Democrats  
 Southwest Asian North Afrikan (SWANA)- Los Angeles Chapter  
 UNA Pasadena  
 United Staff Workers (USW)  
 United Teachers Los Angeles (UTLA)  
 University of California Los Angeles Armenian Law Students Association  
 University of California Student Association  
 University of Southern California Armenian Law Students Association  
 University of California Berkeley Armenian Law Students Association

### THANK YOU TO PUBLIC OFFICIALS WHO SUPPORTED OR ATTENDED THE 2016 RALLY FOR JUSTICE

Congressman Tony Cardenas  
 Congresswoman Loretta Sanchez  
 Congressman Adam Schiff  
 State Treasurer John Chiang  
 CA State Senator Bob Huff  
 CA State Senator Ricardo Lara  
 CA Assembly Member Adrin Nazarian  
 CA Assembly Member Scott Wilk  
 LA County Supervisor Michael Antonovich  
 LA County Assessor Jeffrey Prang  
 LA County Metropolitan Transit Authority  
 Office of LA City Mayor Eric Garcetti  
 LA City Attorney Mike Feuer  
 LA City Council Member Mitch Englander  
 LA City Council Member Paul Koretz  
 LA City Council Member Paul Krekorian  
 Office of LA City Council Member Mitch O'Farrell  
 LA City Council Member David Ryu  
 LA Community College Board Member Mike Fong  
 LA Community College Board President Scott Svonkin  
 LAUSD President Steve Zimmer  
 LA Department of Transportation  
 LA Police Department  
 Burbank Vice Mayor Jess Talamantes  
 Burbank City Council Member Emily Gabel-Luddy  
 Burbank School Board Member Dr. Armond Aghakhanian  
 Glendale City Council Member Vartan Gharpetian  
 Glendale City Council Member Ara Najarian  
 Glendale City Council Member Zareh Sinanyan  
 Glendale City Clerk Ardy Kassakhian  
 GUSD President Dr. Armina Gharpetian  
 GUSD Board Member Greg Krikorian  
 Montebello City Council Member Jack Hadjinian  
 Pasadena USD Board Member Roy Boulghourjian  
 Sierra Madre City Council Member John Harabedian  
 Former CA Assembly Member Anthony Portantino

A SPECIAL THANK YOU TO ALL THE MEDIA OUTLETS FOR THEIR EXTRAORDINARY COVERAGE OF THE RALLY FOR JUSTICE, ESPECIALLY ASBAREZ DAILY, MASSIS WEEKLY, HORIZON ARMENIAN TV, US ARMENIA TV, KABC, KCBS, KNBC, FOX LA /ARAKSYA KARAPETYAN, THE LOS ANGELES TIMES, LOS ANGELES DAILY NEWS, GLENDALE NEWS PRESS AND KFI / IHEART RADIO

### ORGANIZED BY THE ARMENIAN GENOCIDE COMMITTEE

Western Diocese of the Armenian Church of North America  
 Armenian Evangelical Union of North America  
 Social Democrat Hunchak Party  
 Homenetmen, Western USA  
 Armenian National Committee of America – Western Region  
 Organization of Istanbul Armenians  
 All-Armenian Student Association

Western Prelacy of the Armenian Apostolic Church  
 Armenian Democratic Liberal Party  
 Armenian General Benevolent Union – Western District  
 Armenian Youth Federation  
 Armenian Council of America  
 United Armenian Council of Los Angeles

Armenian Catholic Church of North America  
 Armenian Revolutionary Federation  
 Armenian Relief Society – Western USA  
 Armenian Assembly of America  
 Armenian Bar Association  
 Committee for Armenian Students in Public Schools



## Armenia Reiterates Terms for Renewed Talks on Karabakh NKR Reports Azeri Troops Buildup and Redeployment Close to Line of Contact

YEREVAN (RFE/RL) -- Armenia's leadership has reaffirmed its three conditions for resuming peace talks with Azerbaijan following heavy fighting around Nagorno-Karabakh that put the two countries on the brink of a full-scale war.

"We want to receive guarantees that Azerbaijan will again not attempt to resolve the [Karabakh] conflict by military means," Vahram Baghdasarian, the parliamentary leader of the ruling Republican Party of Armenia (HHK), said on Friday.

"We are saying that a mechanism should be put in place for investigating armed incidents on the [Karabakh] Line of Contact so that we can determine who provoked them," Baghdasarian told reporters. Armenia also wants international mediators to publicly hold Baku responsible for ceasefire violations in the conflict zone, he said, according to the Armenpress news agency.

Yerevan hardened its position following the April 2 Azerbaijani offensive in Karabakh that resulted in the worst clashes between Armenian and Azerbaijani forces in over two decades. The United States, Russia and

France -- the three world powers trying to broker a solution to the dispute -- have urged the conflicting parties to restart peace talks as soon as possible in order to prevent another escalation.

President Serzh Sarkisian listed the three conditions in an interview with the Bloomberg news agency published on Monday. He said it is "unreasonable" for Yerevan to unconditionally negotiate with Baku because the latter can launch fresh offensive military operations "at any moment."

The HHK reiterated this stance late on Thursday after a meeting of its governing body headed by Sarkisian. "We are committed to a solely political solution the conflict," said the spokesman for Sarkisian's party, Eduard Sharmazanov. "But in order to resume negotiations, we need to have confidence-building measures, targeted statements [by the mediating powers] and security guarantees from the international community."

Azerbaijan's Foreign Minister Elmar Mammadyarov criticized the Armenian preconditions. "You can't solve the problem by setting conditions," the APA news agency quoted him as saying.

"If they think in Yerevan that they can drag out the [peace] process with those conditions, it's a primitive approach," Mammadyarov told a news conference in Baku. "The process must move forward."

The confidence-building measures demanded by the Armenian side have long been advocated by the U.S., Russian and French mediators. Baku has opposed them until now.

### Azeri Troops Buildup

Azerbaijan has been amassing and actively moving its troops in different directions of the line of contact with Nagorno-Karabakh overnight, the Nagorno-Karabakh defense ministry said on Monday. Despite the agreement on cessation of hostilities in and around Nagorno-Karabakh, reached on April 5 in Moscow as result of a meeting of Armenia's and Azerbaijan's top army generals

"The frontline units of the Nagorno-Karabakh Defense Army are following the steps being undertaken by the Azerbaijani armed forces and

are ready to resort to corresponding actions, if necessary," Nagorno-Karabakh's Defense Ministry said in a statement.

It also said at this moment no breaches of ceasefire were reported. The situation is completely under control of the advanced units of the defense army.

Earlier, Nagorno-Karabakh's Defense Ministry said three Armenian servicemen were killed in two separate incidents at the line of contact in the directions of Talish and Martuni over the weekend. One Armenian soldier wounded in an April 29 skirmish succumbed to his wound in hospital early on Monday.

NKR Defense Army has published photos that show the Azerbaijani military has deliberately deployed its artillery positions within civilian settlements in order to use them as "human shields" against Armenian retaliatory measures.

The photos, in particular, show the artillery positions in the Azeri villages of Zangishal and Chemenli, situated a few dozen meters away from civilian settlements.

### Levon Ter-Petrosian Meets with Karabakh President Bako Sahakian



STEPANAKERT -- Armenia's former president Levon Ter-Petrosian on Tuesday met with Nagorno-Karabakh Republic (NKR) President Bako Sahakian on the second day of his trip to Stepanakert.

According to the press service of the NKR president, "a range of issues related to the wide-scale military operations unleashed by the enemy from 2 to 5 April was discussed during the meeting."

"President Sahakian stressed the importance of unity demonstrated by political forces in those difficult times and their role in addressing challenges facing our people," it said.

Ter-Petrosian said he discussed with Sahakian "all issues preoccupying us today." "You are aware of the concerns, determination and confidence of the Armenian and Nagorno-Karabakh authorities" he told report-

ers. "I think that the authorities are doing, in a serene and reserved manner, what is required by the existing situation."

According to Sahakian's spokesman, Davit Babayan, Ter-Petrosian also met in Stepanakert with Karabakh's parliament speaker, prime minister and top army generals.

In the wake of the escalation of the situation in Nagorno-Karabakh earlier last month, Ter-Petrosian also initiated a meeting with Armenia's incumbent President Serzh Sarkisian, whose administration he has been critical of since 2008.

In an interview with the *ilur.am* website following his April 9 meeting with Sargsyan, Ter-Petrosian called on the Armenian opposition to put aside its differences with the government ahead of what he thought would be important negotiations with Azerbaijan.

### Garó Paylan:

#### I Was Assaulted for Being Armenian



ANKARA -- After the fight that broke out between the members of Justice and Development Party (AKP) and Peoples' Democratic Party (HDP) another brawl occurred again Monday night in the Parliamentary Constitution Conciliation Committee. HDP Istanbul MP, ethnic Armenian Garó Paylan was at the center of events.

Speaking to *Bianet*, Paylan said he was attacked for being Armenian. "I was assaulted and received blows with more than 100 feet and fists within 20-30 seconds. They were uttering words of hatred and racism. What they can't digest is this: A person of Armenian identity reveals their lies and stands upright. They want to see Armenians obeying them. I have been targeted as an Armenia putting up a fight for rights," the Turkish-Armenian MP said, adding that the attackers showed one another where he was.

"The Minister of Justice said 'In the previous commission meeting, HDP MPs and advisors inflicted violence'. Then I said 'No they didn't'. That was the only sentence that came out of my mouth. Then the attack began," Paylan said.

"I shared it on social media as well. Those interested can watch it and judge for themselves. They blame me for provocation but I have not done that."

"It is crystal clear that they are targeting me. Lots of MPs attacked me in a planned way. I was directly targeted and got kicked and punched around 100 times in 20-30 seconds. "Afterwards, they spoke racist words and hate speech against me," the MP said.

"I will not report the incident. What can happen if I take this to their jurisdiction? I am leaving the evaluation to the conscience of the public."

## Erdogan Again Threatens to Expell Armenian Nationals from Turkey

ANKARA -- Turkish President Recep Tayyip Erdogan has spoken harshly against the remarks of Armenian President Serzh Sarkisian who has criticized Turkey's role in Karbakh conflict and declared that Armenia is ready for a war with Azerbaijani.

"Armenia is playing with fire. More than 100,000 Armenians are living in Turkey, some of whom do not have residence permits. The situation has been tolerated by Turkey. These actions show how friendly Turkey has been acting. However, Armenia cannot see this," Erdogan stated during the flight from Baku to Croatia, Turkish Yenisafak periodical reports.

"But the current situation is very obvious. Azerbaijani President Ilham Aliyev and his country have been gaining power during the ongoing clashes. Even Russia cannot support Armenia openly. Despite Armenians' statements that the losses are not important, in fact the Armenian side is possessed by fear," Erdogan said.

"In terms of its population, number of the troops and other opportunities, Azerbaijan has much more power than Armenia. Azerbaijan is unique, different from Georgia or Ukraine. Russia could not get the result it was expecting in Ukraine, but it only got results in Crimea due to the small



number of Tatars there," he added.

On April 2 Erdogan expressed his support and solidarity with Azerbaijan. Erdogan said the Turkish people had always stood by the people of Azerbaijan, and extended condolences over the killing of Azerbaijani servicemen.

"We pray our Azerbaijani brothers will prevail in these clashes with the least casualties," Erdogan was quoted on April 3 telling an Azerbaijani reporter while on a visit to the United States.

In April of last year Erdogan threatened to deport citizens of the Republic of Armenia who live and work in Turkey, as a response to the European Parliament's recognition of the Armenian Genocide.

## Turkish Caucus Member Donna Edwards Defeated in Senate Primary

WASHINGTON, D.C. - Turkish Caucus Member Congresswoman Donna Edwards (D-MD) was defeated in Maryland's Democratic Senate primary last night by long-time supporter of Armenian issues, Congressman Chris Van Hollen (D-MD), reported the Armenian Assembly of America (Assembly).

According to OpenSecrets.org, Donna Edwards has received thousands of dollars from Turkish PACs, and was supported by the "Ten Thousand Turks PAC" in her race against Congressman Van Hollen to become the democratic Senatorial candidate to replace outgoing Senator Barbara Mikulski (D-MD). In fact, the Daily Sabah reported that the Turkish lobby has given over \$26,000 to Rep. Edwards in order to defeat Rep. Van Hollen from becoming the successor to Senator Mikulski, noting "Van Hollen is a strong supporter of Armenian and Greek issues whereas Edwards is a member of the Turkish Caucus."

Rep. Edwards' campaign also received \$2.1 million in PAC support from the founder of a Connecticut-based hedge fund, Donald Sussman, an extraordinary amount of money for an outsider to pump into the race. Sussman was previously married to Congresswoman Chellie Pingree (D-ME), who traveled to Turkey in April 2013 and met with former Turkish President Abdullah Gul and other high-ranking officials as part of an eight-member Congressional delegation trip to Turkey,



paid by the Turkish Government.

In addition to Turkish PAC money, Edwards participated in a Turkish Coalition of America (TCA) funded trip to Turkey in April of 2011, where she attended the Second Annual Turkic American Convention.

Last year, the Office of Congressional Ethics (OCE) and the House Committee on Ethics found that Congressional travel to Azerbaijan and Turkey was "not funded exclusively by the entities disclosed on travel forms submitted to the Committee on Ethics." According to an investigation by USA Today, Turkish groups "secretly funded as many as 200 trips to Turkey for members of Congress and staff since 2008, repeatedly violating House rules and possibly federal law."

In a letter to Attorney General Loretta Lynch, the Assembly asked for further investigation of potential illegal activities from U.S. groups tied to foreign organizations in Turkey and Azerbaijan.

## Aliyev Awards Serviceman Who Beheaded Armenian Soldier



BAKU (Armradio, RFe/RL) -- Azerbaijani President Ilham Aliyev has awarded the serviceman, who beheaded Karam Sloyan, private of the NKR Defense Army.

Aliyev handed in the award as he visited frontline Azerbaijani troops and civilian settlements close to the "line of contact" around Karabakh over the weekend. He was accompanied by his spouse Mehriban Aliyeva.

### Stronger Pressure On Armenia

Aliyev pledged to step up "diplomatic, political and economic pressure" on Armenia with the aim of restoring Baku's control over Nagorno-Karabakh and Armenian-controlled districts surrounding it.

He again blamed the Armenian side for the April 2 outbreak of heavy fighting there. He claimed that the Azerbaijani army went on a counteroffensive in response to Armenian "armed provocations."

"Azerbaijan's territorial integrity must be restored," Aliyev told military personnel in the Terter district bordering northeastern Karabakh. "Nagorno-Karabakh and the other occupied lands are our historical territory."

"We will try to convince Armenia through negotiations," he said,

according to Azerbaijani news agencies. "We will increase diplomatic, political and economic pressure and reinforce our positions on the Line of Contact."

"If the Armenians again resort to an armed provocation against us, they will get an appropriate response and the outcome will be the same because the Azerbaijani army is now one of the strongest in the world," he added.

Aliyev claimed that the United States, Russia and France -- the three world powers trying to resolve the Karabakh conflict -- are now exerting "serious pressure" on Armenia because it has been obstructing a peaceful settlement.

Armenian Foreign Minister Edward Nalbandian claimed the opposite during a visit to Finland on Monday. Nalbandian argued that Aliyev and other Azerbaijani leaders have repeatedly lambasted the mediating powers for not pushing for Karabakh's return under Azerbaijani rule and proposing instead confidence-building measures that would bolster the ceasefire regime.

"Having failed in negotiations, Azerbaijan tried a military option and failed in that endeavor as well," Nalbandian said in a speech delivered at University of Helsinki.

## Former Inspector Charged with Covering up for Suspected Officials in Dink Murder

ISTANBUL -- The Istanbul Chief Public Prosecutor's Office has completed its investigation into a former chief civil inspector who allegedly prevented the detection of public officials involved in the murder of Turkish-Armenian journalist Hrant Dink, Hurriyet daily reports.

The indictment against Mehmet Ali Özkiling demands up to 15 years in jail on charges of "intentionally helping an armed terrorist group without being a member," citing the "Fetullahist Terror Organization (FETÖ)/ Parallel State Structure (PDY)."

The document claims that Özkiling "acted with the intention of preventing the detection of public officials who contributed to killing Hrant Dink by suspects who are FETÖ/PDY members and executives."

The indictment - in which Dink's family members including Dink's wife Raket Dink, brother Hasrof Dink, son Arat Dink and daughters Delal and Sera Dink are named as complainants - said Özkiling was responsible for organizing the preliminary examination and investigation reports that were prepared to detect public offi-

cials involved in the murder.

The document touched on the findings that Özkiling along with Sükrü Yıldız, another former chief civil inspector and a suspect in the main Dink case, did not use the report containing information that "Hrant Dink was going to be killed by Yasin Hayal" in 13 separate reports that were jointly prepared. It also claimed that Özkiling acted in line with the "FETÖ/PDY" in all reports to which he contributed and directly prepared.

Prosecutors have also demanded that the indictment be merged with the main Dink case, which is being overseen by the Istanbul 14th Heavy Penal Court.

Dink, the former editor-in-chief of weekly Agos, was shot dead outside his office in Istanbul's Sisli district on Jan. 19, 2007, by 17-year-old Ogün Samast, who had traveled to Istanbul from the Black Sea province of Trabzon before the murder.

Relatives and followers of the case have claimed government officials, police, military personnel and National Intelligence Agency (MIT) members played a role in Dink's murder by neglecting their duty to protect the late journalist.

## Vandals Destroy Stone Cross at Scottsdale St Apkar Armenian Church



SCOTTSDALE, AZ (KPNX) - A stone cross being installed at the St. Apkar Armenian church in Scottsdale was destroyed by vandals.

Someone broke it into pieces and church officials told 12 News that they feel the vandals targeted them.

Artin Kandjian, the architect of

the church, said, "It feels deliberate because it's a terrible coincidence that this happened during the week of April 24th, which is a traditional commemoration of the Armenian genocide, which took place in 1915."

Anyone with information relevant to this incident is asked to call the Scottsdale Police Department.

## Khmer Rouge Documentarian Calls for Armenia to Lead Global Genocide Education



Visitors to Toul Sleng, officially known as S-21 prison look at a wall of skulls and bones made into a map of Cambodia

PHNOM PENH (Voice of America) -- The head of Cambodia's leading center for the study of the Khmer Rouge era has urged Armenia to lead efforts to promote education about genocide globally.

Youk Chhang traveled to the South Caucasus nation to attend events last month marking the 101st anniversary of the start of the Armenian Genocide. The founder and executive director of the Documentation Center of Cambodia, known as DC-Cam, Youk Chhang, is also behind the Sleuk Rith Institute, a project currently underway to establish in Phnom Penh a permanent research center and memorial to the victims of

the Khmer Rouge regime.

"Genocide education is indispensable to peace and prosperity—including human rights protection," Youk Chhang was quoted as saying by the official Armenian news agency, Armenpress, while taking part in the forum entitled "Against the Crime of Genocide" in the capital, Yerevan.

"Armenia should take the lead or team up with other countries who have been through genocide – seize the opportunity offered by ourselves who suffered genocide to establish the world's first genocide education program for all," he added.

The conference was aimed at promoting discussion about acts of

## Israel Charny: Would Israel Sell a Used Drone to a Hitler?

Suppose the Nazis were not murdering Jews but were murdering 'only', say, Slavs, Gypsies, and Jehovah's Witnesses; and suppose our beloved State of Israel were in existence: Would you agree to our selling arms to the Nazis?

Israel is reported to have sold billions of dollars worth of arms, including to governments that are killing or threatening to attack victim peoples. Last week there came reports that an Israeli drone in the hands of Azerbaijan – a huge arms customer of ours – was responsible for the deaths of six Armenians in the enclave Nagorno-Karabakh. And most recently Azeri military transport planes were reported to have landed in Israel (perhaps to pick up and deliver arms) during the war with Armenia

I am ashamed.

The Armenians were the victims of a major genocide 100 years ago that has even been called the "Armenian Shoah" by some Israeli scholars, including from Bar Ilan University. A great deal of their national and cultural ethos continues to focus passionately on the memory of that genocide (does that sound familiar to us Jews?). For many years now, we Israelis – whether led by Labor or Likud – have insulted and hurt the Armenian people by failing to recognize their genocide officially and formally. Would we ourselves tolerate another government – say the US or England – refusing to recognize the Holocaust because of their realpolitik interest with the perpetrator government?

One senior Armenian official has written several of us in Israel to express his deep pain as well as indignation, not only at our government's cowardly and self-serving denials of the Armenian Genocide, but also at our thick military trade alliance with the Azeris, a Turkic people who adhere to Turkey's bizarre and fascist tradition of rewriting history and denying the Armenian Genocide.

I am reminded of the prophet

mass murder. The Armenian Genocide took place between 1915 and 1923, when about 1.5 million people are believed to have died at the hands of the Ottoman government in what is now Turkey.

Hollywood actor George Clooney attended the conference and expressed that he would like to visit Cambodia, Youk Chhang said.

The Armenian government also organized a Remembrance Day of Genocide on April 24, which was marked by protests in Yerevan.

Youk Chhang told VOA Khmer that Turkey's policy of denying the genocide was a source of tension, adding that Armenian youths took the streets and torched the Turkish national flag during the demonstrations.

He suggested that education programs for young people in both Turkey and Armenia could help to calm the two countries' antagonistic relations, calling on Armenia's foreign minister to lead efforts to establish world genocide education.

"The youth of both countries need to have accurate memory of their



Natan crying out to King David for an earlier though more delectable murderous act of self-interest, or Elijah remonstrating Ahab about his murderous larceny: It's bad enough that you killed him, are you also taking a profit from the sordid affair? (In the Hebrew: "Haratazachta v'gam yarashta?")

In general, how willing are we Israelis to strengthen our economy by lucrative arms sales? Of course, "everyone" in the world is doing it, but do we have to also? Have we given up the vision of Israel as a moral leader of peoples on this planet? Is this idea tiresome, naïve, and childlike in a madly destructive and self-destroying world?

An alternative principle could be that we build arms first and foremost for the defense of Israel, and that we supply arms only to underdog peoples who are facing mass destruction and to allies like the US that are essentially committed to shared democratic values and to peace. Of course we will still make some mistakes, but at least our conscience will be more clear that we have not delivered arms to the 'Nazis.'

To my Armenian colleagues and friends, I can only say that as a Jew and as an Israeli, I am mortified – and angry.

Israel W. Charny is executive director and co-founder of the Institute on the Holocaust and Genocide in Jerusalem and editor of the Encyclopedia of Genocide.

own society," Youk Chhang said in an email

About 1.7 million people died in Cambodia between 1975 and 1979 under the Pol Pot regime. The period is often referred to as a genocide, although there is debate among scholars over whether it constitutes the definition of the crime set out in a 1948 United Nations convention.

Former Khmer Rouge leaders Khieu Samphan and Nuon Chea are facing trial at the Khmer Rouge Tribunal in Phnom Penh. The pair have already been convicted of crimes against humanity, but a second phase of their trial is currently being heard that includes charges of genocide, specifically against the Muslim Cham and ethnic Vietnamese minorities.

Youk Chhang noted that the Armenian Genocide early in the last century had been followed by numerous other genocidal acts around the world. He stressed that education about genocide and discussion of the subject was crucial, especially in post-conflict societies like Cambodia, if such atrocities are not to be repeated.

## “The Other Side of Home”

Takes Viewers to Turkey and Armenia for 100th Anniversary and Armenian Genocide Remembrance Day



“The Other Side of Home” follows the journey of an Armenian filmmaker and a Turkish woman whose lives have been defined by what happened over 100 years ago.

The documentary takes the audience from the streets of Turkey, where mention of the genocide is taboo, and many citizens believe that the event never took place; to the heart of Armenia, where hundreds of thousands of citizens have gathered to honor lost loved ones for the 100th anniversary of the Armenian Genocide.

“It was important for us to create a documentary that tells a personal story about how this history-altering event affects us still today,” said the film’s director Naré Mkrtchyan. “Making this film I realized that the sad reality is that genocide does not end the moment the killing stops. The effects actually continue and pass from generation to generation.”

Director Naré Mkrtchyan set out to find a Turkish person with Arme-

nian heritage for this documentary, which proved to be a difficult task. It is still illegal in Turkey to discuss what happened during this time period with Armenians, and as a result, most potential subjects were extremely hesitant to talk on-camera about their Armenian heritage. Maya, however, believed her entire life that she was Turkish, until she learned that her great grandmother, Nuriye, was actually Armenian and had been forced to hide her identity in order to survive. The documentary follows Maya as she unravels her great grandmother’s past and digs deeper into her true heritage.

More than one hundred years ago, millions of Armenian people were left homeless, starving, tortured, and massacred. April 24 commemorates the victims of the Armenian Genocide of 1915 and is known in the United States as Armenian Genocide Remembrance Day. This documentary was filmed in 2015 during the 100th anniversary.

## Original Manuscript of Armenian Genocide Whistleblower Discovered in San Francisco

LOS ANGELES -- When a cousin of Diana Hekimian’s in San Francisco mentioned that she had found an old manuscript in the basement of her apartment building two months ago, Hekimian didn’t know what to think.

Then she saw the manuscript. With its faded type, handwritten notes, and photographs taped to the pages, “it looked like a very important document,” she said. So, she brought it to the Armenian Film Foundation for help figuring out what it was.

Hekimian, a founding member of the Armenian Dramatic Arts Alliance and board member of the Armenian International Women’s Association, had actually just stumbled upon an original copy of one of the earliest reports of the 1915 genocide in Armenia: The Diyarbekir Massacres and Kurdish Atrocities. It was written by British Pro-Consul Thomas Mugerditchian and published in 1919.

People all over the world can get a personal glimpse into Mugerditchian’s life through the testimony of his daughter, Alice Mugerditchian Shipley, which is integrated into the Visual History Archive as part of USC Shoah Foundation’s Armenian Genocide testimony collection. The testimony was

originally filmed by documentarian J. Michael Hagopian and collected by the Armenian Film Foundation.

The Mugerditchian family lived in comfort and prestige in Diyarbekir, Turkey, until World War I began and Alice, her mother and siblings were forced to flee. They attempted to stay alive in Kharpert (Harput) until finally deciding to escape through the mountains of Dersim and into Russian controlled Erzincan. Thomas Mugerditchian was still in Diyarbekir when he wrote his report and later served as a diplomat in Egypt. The family was finally reunited in California in 1921.

The Diyarbekir Massacres and Kurdish Atrocities is significant because it was one of the first written reports of violence committed against Armenian men, women and children in May 1914 leading up to the beginning of the Armenian Genocide in 1915, said Carla Garapedian, board member of the Armenian Film Foundation. The acts of violence and persecution against innocent civilians that Mugerditchian describes provide clues that a genocide was about to begin.

“You don’t suddenly attack a population,” Garapedian said.

## Aleppo Under Heavy and Indiscriminate Shelling

Fighting has once again intensified in Aleppo in recent days after the fragile ceasefire that had held for the past few weeks has apparently fallen apart. This renewed violence in Syria comes at a time when the heroic people of Artsakh are standing strong and tall against the cowardly attacks by Azerbaijan.

Sources from inside Aleppo have reported indiscriminate shelling of civilian neighborhoods throughout most of the city, with over 30 civilians killed in the past 24-48 hours and another 60 people killed over the weekend in Aleppo, according to Reuters. Among the victims are Syrian-Armenians. “The shells are everywhere, there are dead people on the ground, and they’re washing the blood from the streets,” said one resident, quoted by the Guardian.

We wish to remind all those who have supported SARF’s efforts throughout the past four years, and lately during the SARF Telethon, that we should all remain vigilant and continue our coordinated effort in raising the needed funds to support those who are enduring the daily hardships of a brutal and bloody war.

Although geographically apart, our people in Aleppo and in Artsakh know well that the entire Armenian nation stands by their side in their struggles for as long as it takes.

We wish to thank our donors for their continued support and call on all those who wish to contribute towards this cause, to donate by mailing a check to SARF: P.O. Box 1948, Glendale, CA 91209 or by donating online at [www.syrianarmenianrelieffund.org](http://www.syrianarmenianrelieffund.org).

SARF Executive Committee



Mugerditchian’s report is based on his own personal observations as well as accounts from four other witnesses.

The book’s content is truly harrowing. Mugerditchian describes babies being thrown off bridges, entire village populations marched off into the desert

and massacred, and rivers flowing red with blood from murdered civilians.

Mugerditchian compiled his report, made four carbon copies (one of which is Hekimian’s) and sent it to the U.S. State Department. It was published in 1919. In 2013, it was translated to English from the original Armenian.



**FALAFEL  
ARAX®**  
EST. 1980

**GLENDALE**  
(818) 696-2303  
625 E. Colorado Street, Glendale, CA 91205  
Monday - Saturday 10 am - 10 pm  
Sunday 11 am - 8 pm  
[www.FalafelAraxUSA.com](http://www.FalafelAraxUSA.com)

**New Locations Coming Soon**



**We Now Deliver!**  
*all of our famous dishes delivered to your home or workplace for lunch and dinner!*

**fech 24** Feeding Communities 24/7  
[www.Fech24.com](http://www.Fech24.com)  
(818) 565-9231











### ԼԵՍԹԵՐԸ ԳՆԱԿՈՒԵՑԱԻ ՖՈՒԹՊՈՒԼԻ ԱՆԳԼԻԱՅԻ ՉԵՄՊԻՈՆ



«Լեսթերը» պատմութեան մէջ առաջին անգամ հռչակուեց ֆուտբոլի Անգլիայի չեմպիոն: Իտալացի Կլաուդիո Ռանջերիի գլխավորած թիմը չեմպիոն դարձաւ արդէն նախկին չեմպիոն Լոնտոնի «Չելսիի» խելահեղ պայքարի շնորհիւ:

Գուա Հիլինիի գլխավորած թիմը չեմպիոնական մրցավազքից դուրս թողեց Լոնտոնի «Տոտենհեմին» լոնտոնեան դերբիում խաղալով ոչ ոքի՝ 2:2:

Հանդիպման ընթացքում «Չելսին» պարտուեց էր 0:2 հաշուով, սակայն Գարի Կեյհիլի եւ Էդէն Ագարի գոլերի շնորհիւ հաւասարեցրեց հաշիւը, եւ առաջնութեան աւարտից երկու տուր առաջ «Տոտենհեմը» 7 միաւոր է գիշում առաջատար «Լեսթերին» (77 միաւոր), որի չեմպիոնութեան գործակիցն առաջնութեան մեկնարկից առաջ 5000 էր:

Ռանջերին էլ Յունաստանի հաւաքականում ձախողուելուց յետոյ էր անցած ամբարն գլխավորել «Լեսթերը» եւ կարիերայի ընթացքում առաջին անգամ նուաճում է չեմպիոնական տիտղոս:

Խորհրդանշական է, որ վերջին տուրում նորընծայ չեմպիոն «Լեսթերը» Լոնտոնում կը հիւրընկալուի նախորդ չեմպիոն «Չելսին»: Նախավերջին տուրում «Լեսթերը» տանը կ'ընդունի «Էվերտոնին»:

### «ԵՈՒՎԵՆՏՈՒՍԸ» 5-ՐԴ ԱՆԳԱՄ ԱՆԸՆԴՄԷՉ՝ ԻՏԱԼԻԱՅԻ ԱԽՈՅԵԱՆ

Իտալիայի առաջնութեան աւարտից երեք տուր առաջ Թուրինի «Եուվենտուսը» նուաճեց 32-րդ ախոյեանական տիտղոսը: Երկրորդ տեղում ընթացող «Նապոլին» 35-րդ տուրում 0:1 հաշուով պարտուեց «Ռոմային», եւ կորցրեց տեսական հնարաւորութիւնը համեմատել թուրինեան ակումբին, որն ունի 85 միաւոր: «Նապոլին» վաստակել է 73 միաւոր: «Ռոման» 71 միաւորով երրորդ տեղում է: «Եուվենտուսը» 5-րդ տարին անընդմէջ է հռչակուեց իտալիայի ախոյեան:

### ԿԻԵՒԻ «ԴԻՆԱՄՈՆ» ՊԱՇՏՊԱՆԵԼ Է ՈՒԿՐԱԻՆԱՅԻ ԱԽՈՅԵԱՆԻ ՏԻՏՂՈՍԸ

Կիւեւի «Դինամոն» ֆուտպոլի Ուկրաինայի առաջնութեան աւարտից 3 տուր առաջ ապահովել է ախոյեանի տիտղոսը:

23-րդ տուրում կիւեւցիները տանը նուազագոյն հաշուով յաղթել են «Վորսկլային» եւ 7 միաւոր առաջ անցել երկրորդ տեղում գտնուող Դոնեցկի «Շախտյորից»: Առաջնութեան աւարտին մնում է 3 տուր, սակայն «Դինամոն» մրցակիցներից մէկը կազմալուծուած ԶապորոժՅէի «Մետալուրգն» է, որին գրանցուելու է տեխնիկական պարտութիւն:

Սերգէյ Ռեբրովի թիմը պաշտպանեց տիտղոսը եւ ռեկորդային՝ 15-րդ անգամ հռչակուեց Ուկրաինայի ախոյեան:

### «ՆԱՆՏԸ» ՇՆՈՐՀԱՎԱԼՈՒԹԻՒՆ Է ՅԱՅՏՆԵԼ ՄԻՇԷԼ ՏԵՐ-ՉԱՔԱՐԵԱՆԻՆ

Ֆրանսական «Նանտը» պաշտօնապէս հաստատել է, որ թիմի գլխավոր մարզիչ Միշէլ Տէր-Չաքարեանը այս մրցաշրջանի վերջում հեռանալու է զբաղեցրած պաշտօնից:

Ֆրանսական ակումբը 53-ամեայ մասնագէտին շնորհակալութիւն է յայտնել 4 տարուայ աշխատանքի համար եւ մաղթել յաջողութիւն:

Ֆրանսական մամուլում լուրեր են շրջանառուում, որ Հայաստանի հաւաքականի նախկին ֆուտպոլիստը ֆրանսական «Գենգամը» գլխավորելու հիմնական թեկնածուն է: Միշէլ Տէր-Չաքարեանը 2012-ին էր վերադարձել «Նանտ», որը Ֆրանսայի առաջնութեան 35-րդ տուրից յետոյ 45 միաւորով 10-րդ տեղում է:



### ՅՈՒՆԱՍՏԱՆԸ ՕԼԻՄՊԻԱԿԱՆ ԿՐԱԿԸ ՓՈՒՍԱՆՑԵՑ ՊՐԱԶԻԼԻԱՅԻՆ



Աթէնքում տեղի է ունեցել Ռիօ-2016-ի օլիմպիական կրակի փոխանցումը Յունաստանից Պրազիլիային: Ապրիլի 21-ին Հին Օլիմպիայում մեկնարկած ջահի փոխանցումը աւարտուել է Աթէնքի «Պանատինաիկոս» ստադիոնում, որտեղ անցկացուել են 1896թ. Օլիմպիական խաղերը:

Արարողութեանը մասնակցել են Յունաստանի նախագահ Պրոկոպիս Պալուպուլոսը, Ռիօ-2016-ի կազմկոմիտէի նախագահ Կարլոս Նուզմանը եւ Յունաստանի Ազգային օլիմպիական կոմիտէի նախագահ Սպիրոս Կապրալոսը:

31-րդ ամառային Օլիմպիական խաղերը տեղի կ'ունենան Օգոստոսի 5-ից 21-ը:

### ԵՈՒՐԱ ՄՈՎՍԻՍԵԱՆԻ ԿՈԼԸ ՅԱՂԹԱԿԱՆ ԷՐ

Ֆուտպոլի հիւսիսամերիկեան ՄԼՍ-ի 8-րդ տուրում «Ռեալ Մոլթ Լեյքը» հիւրընկալել է «Հիւսթոն Դինամոյին» եւ կամային յաղթանակ է տարել Հայաստանի հաւաքականի յարձակող Եուրա Մովսիսեանի կողմից շնորհիւ: Դաշտի տէրերը յաղթել են 2:1 հաշուով:



«Ռեալ Մոլթ Լեյքը» 8 խաղից յետոյ 17 միաւոր եւ երկրորդ տեղում է, սակայն առաջատար «Կոլորադոն» 17 միաւոր վաստակել է 9 խաղում:

### ԱՇԽԱՐՀԻ ԱՄԵՆԱԵԿԱՄՏԱԲԵՐ ՄԱՐԶԱԿԱՆ ԱՎՈՒՄԲԵՐԸ

Forbes-ը հրատարակել է աշխարհի ամենաեկամտաբեր մարզական ակումբների ցուցակը, որը գլխավորում է «Դալաս Կովբոյզ» ամերիկեան ֆուտպոլի թիմը: Երկրորդ տեղում է «Նիւ-Ինկլենդ Պետրիոտս» ամերիկեան ֆուտպոլի թիմի, իսկ լաւագոյն եռեակը եզրափակում է ֆուտպոլի Անգլիայի 20-ակի ախոյեան «Մանչեսթեր Յունայթեդը»:

Մադրիդի «Ռեալը» յայտնուել է չորրորդ տեղում, իսկ «Բարսելոնան»՝ 14-րդն է:

Աշխարհի ամենաեկամտաբեր 20 ակումբները

1. «Դալաս Կովբոյզ» (ամերիկեան ֆուտպոլ) - տարեկան 270 միլիոն տուր:
2. «Նիւ-Ինկլենդ Պետրիոտս» (ամերիկեան ֆուտպոլ) - 195 միլիոն:
3. «Մանչեսթեր Յունայթեդ» (ֆուտպոլ) - 190 մ.:
4. «Ռեալ» (ֆուտպոլ) - 162 մ.:
5. «Լոս Անճելոս Լեյքերս» (պասքետպոլ) - 133 մ.:
6. «Մանչեսթեր Սիթի» (ֆուտպոլ) - 131 մ.:
7. «Ուաշինկթոն Ռեդսկինգ» (ամերիկեան ֆուտպոլ) - 125 մ.:
8. «Սան Ֆրանցիսքո» (ամերիկեան ֆուտպոլ) - 124 մ.:
9. «Արսենալ» (ֆուտպոլ) - 122 մ.:
10. «Նիւ Եորք Ջետս» (ամերիկեան ֆուտպոլ) - 118 մ.:
11. «Լիվերպուլ» (ֆուտպոլ) - 115 մ.:
12. «Հիւսթոն Տեկսանս» (ամերիկեան ֆուտպոլ) - 115 մ.:
13. «Նիւ Եորք Նիքս» (պասքետպոլ) - 109 մ.:
14. «Բարսելոնա» (ֆուտպոլ) - 108 մ.:
15. «Նիւ Եորք Ջայնտս» (ամերիկեան ֆուտպոլ) - 105 մ.:
16. «Ինդիանապոլիս Կոլտս» (ամերիկեան ֆուտպոլ) - 90 մ.:
17. «Ֆիլադելֆիա Իգլզ» (ամերիկեան ֆուտպոլ) - 89 մ.:
18. «Չիկաօ Բեարզ» (ամերիկեան ֆուտպոլ) - 86 մ.:
19. «Յուվենտուս» (ֆուտպոլ) - 81 մ.:
20. «Կարոլինա Պանտերզ» (ամերիկեան ֆուտպոլ) - 78 մ.:







Կազմակերպությունը՝ «Մասիս»-ի Օժանդակ Մարմինի  
 Մասիս Շաբաթաթերթի 35րդ Ամեակի  
**ՃԱԾԿԵՐՈՑԹ-ՊԱՐԱՀԱՆԴԷՍ**

**Շաբաթ, 4 Յունիս, 2016**  
 Երեկոյեան ժամը 8:00-էն սկսեալ

ԻՐԱՆԱՀԱՅ ՄԻՈՒԹԵԱՆ  
 ԼԻԻԴՆՎԻԿԱ ԵՒ ՅԱԿՈՊ ԱՅՆԹԱՊԼԵԱՆ ՍՐԱՀ  
 117 S. Louise St., Glendale, CA 91205



Երեկոն կը Խանդավառէ  
 ՎԱԶԷ ՅԱԿՈՒԲԵԱՆ  
 և իր Նուագախումբը

Տոմսերու համար հեռաձայնել 626•755•4773

Մուտքի նուէր՝ \$75.00

